

ESIMESE ASTME KOHTU VIIENDA KOJA

ESIMEHE MÄÄRUS

15. juuni 2006*

Kohtuasjas T-271/03,

Deutsche Telekom AG, asukoht Bonn (Saksamaa), esindajad: advokaadid K. Quack, U. Quack ja S. Ohlhoff,

hageja,

versus

Euroopa Ühenduste Komisjon, esindajad: K. Mojzesowicz ja S. Rating, ning hiljem K. Mojzesowicz ja A. Whelan,

kostja,

* Kohtumenetluse keel: saksa.

keda toetasid

Arcor AG & Co. KG, asukoht Eschborn (Saksamaa), esindajad: advokaadid M. Klusmann, F. Wiemer ja M. Rosenthal,

ja

CityKom Münster GmbH Telekommunikationservice, asukoht Münster (Saksamaa),

EWE TEL GmbH, asukoht Oldenburg (Saksamaa),

HanseNet Telekommunikation GmbH, asukoht Hamburg (Saksamaa),

ISIS Multimedia Net GmbH & Co. KG, asukoht Düsseldorf (Saksamaa),

Versatel Nord-Deutschland GmbH, varem KomTel Gesellschaft für Kommunikations- und Informationsdienste mbH, asukoht Flensburg (Saksamaa),

NetCologne Gesellschaft für Telekommunikation mbH, asukoht Köln (Saksamaa),

TeleBel Gesellschaft für Telekommunikation Bergisches Land mbH, asukoht Wuppertal (Saksamaa),

Versatel Süd-Deutschland GmbH, varem tesion Telekommunikation GmbH, asukoht Stuttgart (Saksamaa),

Versatel West-Deutschland GmbH & Co. KG, varem VersaTel Deutschland GmbH & Co. KG, asukoht Dortmund (Saksamaa),

esindajad: advokaadid N. Nolte, T. Wessely ja J. Tiedemann,

menetlusse astujad,

mille ese on nõue tühistada komisjoni 21. mai 2003. aasta otsus 2003/707/EÜ, mis käsitleb EÜ artikli 82 kohaldamise menetlust (juhtumid COMP/C-1/37.451, 37.578, 37.579 — Deutsche Telekom AG) (ELT L 263, lk 9),

EUROOPA ÜHENDUSTE ESIMESE ASTME KOHTU VIIENDA KOJA ESIMEES

on andnud järgmise

määruse

Menetlus

- 1 Deutsche Telekom AG (edaspidi „hageja”) esitas 30. juulil 2003 Esimese Astme Kohtu kantseleisse saabunud hagiavalduse, milles palus tühistada komisjoni 21. mai 2003. aasta otsuse 2003/707/EÜ, mis käsitleb EÜ artikli 82 kohaldamise menetlust (juhtumid COMP/C-1/37.451, 37.578, 37.579 — Deutsche Telekom AG) (ELT L 263, lk 9; edaspidi „vaidlustatud otsus”).

- 2 Esimese Astme Kohtu kantseleisse 12. detsembril 2003 saabunud avaldustega palusid esiteks Arcor AG & Co. KG (edaspidi „menetlusse astuja 1”) ja teiseks CityKom Münster GmbH Telekommunikationsservice, EWE TEL GmbH, Hanse-Net Telekommunikation GmbH, ISIS Multimedia Net GmbH & Co. KG, NetCologne Gesellschaft für Telekommunikation mbH, TeleBel Gesellschaft für Telekommunikation Bergisches Land mbH, Versatel Nord-Deutschland GmbH, varem KomTel Gesellschaft für Kommunikations- und Informationsdienste mbH, Versatel Süd-Deutschland GmbH, varem tesion Telekommunikation GmbH, Versatel West-Deutschland GmbH & Co. KG, varem Versatel Deutschland GmbH & Co. KG (edaspidi koos nimetatud „menetlusse astuja 2”) luba astuda menetlusse komisjoni nõuete toetuseks.

- 3 Hageja esitas 30. jaanuari 2004. aasta kirjaga Esimese Astme Kohtule taotluse käsitleda konfidentsiaalsena hagiavalduse, kostja vastuse ja repliigi teatavaid osi ning nende dokumentide mõningaid lisasid.
- 4 Hageja esitas 22. märtsi 2004. aasta kirjaga Esimese Astme Kohtule taotluse käsitleda konfidentsiaalsena vasturepliigi ühte osa.
- 5 Esimese Astme Kohtu esimese koja esimehe 6. mai 2004. aasta määrusega lubati eespool punktis 2 nimetatud äriühingutel astuda menetlusse komisjoni nõuete toetuseks. Andmete konfidentsiaalsena käsitlemise taotluse põhjendatuse küsimus otsustati lahendada edaspidi.
- 6 Erinevate menetlusedokumentide mittekonfidentsiaalsed versioonid, mis hageja ette valmistas, edastati menetlusse astujatele 1 ja 2.
- 7 Menetlusse astujad 1 ja 2 vaidlustasid 24. juuni 2004. aasta kirjadega andmete konfidentsiaalsena käsitlemise taotluse, mille hageja oli esitanud.
- 8 Hageja esitas 20. detsembri 2004. aasta kirjaga oma märkused menetlusse astujate 1 ja 2 vastuväidete kohta. Samas kirjas palus hageja samuti, et talle antaks võimalus — juhul, kui andmete konfidentsiaalsena käsitlemise taotlus jäetakse täielikult või osaliselt rahuldamata — võtta toimikust tagasi dokumendid või nende osad, mille konfidentsiaalsena käsitlemisest keeldutakse.

Andmete konfidentsiaalsena käsitlemise taotlus

1. *Esialgused märkused*

- 9 Andmete konfidentsiaalsena käsitlemise taotlus esitati Esimese Astme Kohtu kodukorra artikli 116 lõike 2 alusel, mis sätestab, et „menetlusse astujale [edastatakse] ärakirjad kõigist pooltele kättetoimetatud dokumentidest”, kuid et „[p]resident võib poole taotlusel jätta salajased või konfidentsiaalsed dokumendid edastamata”.
- 10 Kohtupraktikast tuleneb, et selleks, et hinnata tingimusi, mille esinemisel toimiku teatavate materjalide konfidentsiaalsena käsitlemise taotluse võib rahuldada, tuleb iga sellise menetlusdokumendi või selle osa puhul, mille konfidentsiaalsena käsitlemist taotletakse, kaaluda hageja õigustatud huvi hoida ära oluline kahju oma ärihuvidele ning menetlusse astujate huvi — mis on samuti õigustatud — omada vajalikku teavet, et olla võimeline täielikult oma õigusi teostama ja oma seisukohti ühenduse kohtus esitama (Esimese Astme Kohtu 4. aprilli 1990. aasta määrus kohtuasjas T-30/89: *Hilti vs. komisjon*, EKL 1990, lk II-163, punkt 11, ja Esimese Astme Kohtu esimese koja esimehe 5. augusti 2003. aasta määrus kohtuasjas T-168/01: *Glaxo Wellcome vs. komisjon*, kohtulahendite kogumikus ei avaldata, punkt 35).
- 11 Tuleb tõdeda, et hageja põhjendas andmete konfidentsiaalsena käsitlemise taotlust ulatuslikult dokumendis, mis saabus Esimese Astme Kohtu kantseleisse 30. jaanuaril 2004, ning seda põhjendust täiendati veel 20. detsembril 2004 saabunud dokumendis. Hageja esitas iga andmete konfidentsiaalsena käsitlemise taotluse esemeks oleva teabe osas põhjused, mille tõttu ta leiab, et selle avalikustamine tekitaks olulist kahju tema ärihuvidele.

- 12 Neil asjaoludel peavad menetlusse astujad selleks, et koja esimees saaks eelmises punktis nimetatud kaalumist läbi viia, konfidentsiaalsuse vaidlustama menetlusdokumentides sisalduva konkreetse teabe osas, mis on kustutatud, ning nad peavad märkima põhjused, mille tõttu tuleb selle teabe konfidentsiaalsena käsitlemisest keelduda.
- 13 Hageja taotlust võtta tagasi dokumendid või nende osad, mille konfidentsiaalsena käsitlemise taotluse koja esimees rahuldamata jätab (vt eespool punkt 8), ei saa rahuldada, kuna sellisel kujul, nagu see on esitatud, on selle eesmärk hoida kõrvale lahendist, mille koja esimees teeb andmete konfidentsiaalsena käsitlemise taotluse kohta.

2. Andmed, mille konfidentsiaalsena käsitlemist menetlusse astujad ei ole sõnaselgelt ja täpselt vaidlustanud

- 14 Menetlusse astujad ei ole eespool punktis 12 kirjeldatud viisil vaidlustanud sõnaselgelt ja täpselt menetlusdokumentides sisalduvate erinevate andmete konfidentsiaalsena käsitlemist, mida hageja taotleb. Vastavalt eespool punktis 10 viidatud kohtupraktikale ei ole koja esimehel nende andmete osas võimalik kaaluda ühelt poolt hageja õigustatud huvi hoida ära oluline kahju oma ärihuvidele ning teiselt poolt menetlusse astujate huvi — mis on samuti õigustatud — omada vajalikku teavet, et olla võimeline täielikult oma õigusi teostama ja oma seisukohti ühenduse kohtus esitama.
- 15 Neil asjaoludel tuleb andmete konfidentsiaalsena käsitlemise taotlus, mille hageja esitas, rahuldada osas, milles see puudutab andmeid, mille konfidentsiaalsena käsitlemist menetlusse astujad sõnaselgelt ja täpselt ei ole vaidlustanud. Tegemist on järgmiste andmetega:

— vaidlustatud otsus (hagiavalduse lisa A.1): kustutatud andmed põhjendustes 99, 151, 152, 154, 160–162, 167 ja 172;

- 2. mai 2002. aasta vastuväiteteatis (hagiavalduse lisa A.2): kustutatud andmed punktides 26–28, 39, 45, 92, 124–126, 128, 131, 133, 137–140 ja 143–147;

- hageja 29. juuli 2002. aasta märkused vastuväiteteatise kohta (hagiavalduse lisa A.3): kustutatud andmed lehekülgedel 4, 11–13, 37, 41, 65–67, 75, 76, 78–80, 88–91, 93, 94, 98, 100–106, 108, 109 ja 122;

- hageja 25. oktoobri 2002. aasta märkused kaebajate vastuste kohta (hagiavalduse lisa A.4): kustutatud andmed lehekülgedel 14 ja 31;

- 21. veebruari 2003. aasta täiendav vastuväiteteatis (hagiavalduse lisa A.5): kustutatud andmed punktides 1, 3, 4, 5 ja 8–10;

- hageja 14. märtsi 2003. aasta märkused täiendava vastuväiteteatise kohta (hagiavalduse lisa A.6): kustutatud andmed lehekülgedel 5, 7, 20 ja 21;

- Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post (Saksamaa telekommunikatsiooni- ja postiteenuseid reguleeriv asutus, edaspidi „RegTP”) 11. aprilli 2002. aasta otsus (hagiavalduse lisa A.8): kustutatud andmed lehekülgedel 22–35 ja 37;

- RegTP 29. aprilli 2003. aasta otsus (hagiavalduse lisa A.9): kustutatud andmed lehekülgedel 14, 15, 21, 22, 24, 25, 27, 30, 31–33 ja 35;

- RegTP 21. detsembri 2003. aasta otsus (hagiavalduse lisa A.10): kustutatud andmed leheküljel 13;

- RegTP 30. märtsi 2001. aasta otsus (hagiavalduse lisa A.11): kustutatud andmed lehekülgedel 31, 32 ja 34–38;

- dokument, mis käsitleb hageja klientuuri koosseisu ja tarbimisharjumusi vastavalt leibkonna netosissetulekule (hagiavalduse lisa A.15): kogu dokument;

- dokument, mis käsitleb hageja konkurentide kasumlikkuse matemaatilist modelleerimist (hagiavalduse lisa A.21): kustutatud andmed dokumendi igal leheküljel;

- hageja konkurentide turuosasid käsitlev dokument (hagiavalduse lisa A.23): kogu dokument;

- abonendiliinide rentimise arengut käsitlev dokument (hagiavalduse lisa A.27): kogu dokument;

- kostja vastus: kustutatud arv punktis 42;

- Saksamaa valitsuse 8. juuni 2000. aasta kiri (kostja vastuse lisa B.3): kustutatud arvud leheküljel 3;

- RegTP 3. aprilli 2002. aasta kiri (kostja vastuse lisa B.4): kustutatud arvud leheküljel 1;

- RegTP 23. detsembri 1999. aasta otsus (repliigi lisa C.2): kustutatud andmed lehekülgedel 12, 13 ja 15;

- vasturepliik: kustutatud arv punktis 31.

3. Andmed, mille konfidentsiaalsena käsitlemise on menetlusse astujad sõnaselgelt ja täpselt vaidlustanud

- 16 Menetlusse astujad vaidlustavad sõnaselgelt ja täpselt mitmete selliste andmete konfidentsiaalsuse, mille konfidentsiaalsena käsitlemist hageja taotleb.
- 17 Esiteks vaidlustavad menetlusse astujad 1 ja 2 nende arvandmete konfidentsiaalsuse, mis puudutavad hinnakruvi efekti ja mis on kustutatud hagiavalduse punktist 14.
- 18 Teiseks vaidlustab menetlusse astuja 2 lisaks eelmises punktis nimetatule veel järgmiste hagiavalduses sisalduvate selliste andmete konfidentsiaalsuse, mille hageja on kustutatud:

- hagiavalduse punkt 76 ja lisa A.14: arvandmed selle kohta, milliseid otsustuskriteeriume inimesed kasutavad sideteenuste pakkuja valimisel;

 - punkt 104: hageja tootepõhiseid kulusid puudutavad täpsustused;

 - punkt 136: hageja hinnang tema konkurentide turuosade kohta;

 - punkt 145: arv, mis näitab, mitu abonenti hageja on alates 1998. aastast kaotanud.
- 19 Kolmandaks vaidlustavad menetlusse astujad 1 ja 2 järgmiste selliste arvandmete konfidentsiaalsuse, mis olid kustutatud vaidlustatud otsuse avaldatud versioonis:
- põhjendus 28: hageja käive ADSL-i (*Asymmetric Digital Subscriber Line* (asümmeetriline digitaalne abonendiliin)) osas ajavahemikus 1998–2002 (tabel 2);

 - põhjendus 37: hageja käibe vähenemine, mis tulenes tema hindade langetamisest aastatel 1998–2001;

- põhjendus 146: nende teenuste omavaheline suhe, mida hageja osutab seoses liini kasutuselevõtmise ja olemasoleva liini ülevõtmisega;

- põhjendus 147: keskmine ühekordne tasu kõikidelt hageja abonendiliinidelt.

- ²⁰ Lisaks eelmises punktis loetletud andmete vaidlustamisele väidab menetlusse astuja 2 neljandaks, et vaidlustatud otsuses sisalduvaid järgmisi arvandmeid ei saa käsitleda ärisaladusena, mille avalikustamine kahjustaks hageja ärihuve:
 - põhjendus 27: hageja abonentide arv aastatel 1998–2002 (tabel 1);

 - põhjendus 48: ADSL-teenustega seotud selliste kulude protsendimäär, mis sisalduvad hageja müügihinnas;

 - põhjendused 143–145 (sh tabelid 3–7): hageja abonentide arv aastatel 1998–2002;

 - põhjendus 148 (sh tabel 8): hageja klientide abonementlepingute keskmine kestus, kaalutud proportsionaalne ühekordne tasu ja kogu keskmine jaehind võrgule juurdepääsu eest;

— põhjendused 158 ja 159 (sh tabel 11): hageja poolt abonentidele pakutavate teenuste igakuine kogukulu ja 2001. aasta tootepõhised kulud.

- 21 Viiendaks vaidlustab menetlusse astuja 2 nende osade konfidentsiaalsuse, mis on kustutatud hageja poolt 29. juulil 2002 vastuväiteteatise kohta esitatud märkuste lehekülgedelt 34 ja 35.
- 22 Kuuendaks vaidlustab menetlusse astuja 2 RegTP 8. veebruari 1999. aasta otsusest (repliigi lisa C.3) kustutatud osade konfidentsiaalsuse.
- 23 Eespool punktides 17–22 määratletud andmete osas, mille konfidentsiaalsuse on menetlusse astujad sõnaselgelt ja täpselt vaidlustanud, on koja esimehel võimalik hageja märkusi silmas pidades kaaluda asjaomaste poolte huve (vt eespool punkt 14).

4. Andmete konfidentsiaalsena käsitlemise taotluse põhjendatus osas, mis puudutab andmeid, mille konfidentsiaalsuse on menetlusse astujad sõnaselgelt ja täpselt vaidlustanud

Poolte argumendid

- 24 Hageja tuletab kõigepealt meelde, et vaidlustatud otsus käsitleb hindu, mida ta küsib oma konkurentidelt ja tarbijatelt juurdepääsu eest tema kohtvõrkudele, millest igäüks sisaldab mitut kliendiliini abonentideni. Vastavalt vaidlustatud otsusele rikkus

hageja EÜ artiklit 82, kuna ta rakendas hinnastrateegiat, mis tõi kaasa hinnakruvi efekti, küsides konkurentidelt eraldatud juurdepääsu eest kliendiliinile (edaspidi „võrguteenuste hinnad”) hinda, mis oli kõrgem kui hind, mida hageja abonendid maksid hageja tavavõrku ühendamise eest (edaspidi „jaehinnad”), või selle hinnaga samaväärne.

- 25 Hageja väidab järgmiseks, et kõik kustutatud andmed erinevates menetlusdokumentides ja nende lisades kujutavad endast ärisaladust. Tegemist on täpsete andmetega tema kulude, müügimahtude, klientuuri koosseisu ja muude tema tegevuse majanduslike aluste kohta. Igal juhul ei ole menetlusse astujatel vaja teavet, mille avalikustamist nad nõuavad, et olla täielikult võimeline oma õigusi teostama ja oma seisukohti Esimese Astme Kohtus esitama.
- 26 Menetlusse astujad vastavad, et mitte kõik kustutatud andmed, mis puudutavad hageja kulusid või käivet, ei kuulu ärisaladuse hulka. Nende andmete avaldamine on igal juhul vajalik selleks, et oleks võimalik kontrollida hinnakruvi efekti, mille komisjon on tuvastanud, ning toetada komisjoni vastavaid argumente. Pealegi on osa andmeid vanemad kui viis aastat ning neid ei saa enam ärisaladuseks pidada.

Esimese Astme Kohtu hinnang

Hagiavalduse punktist 14 kustutatud arvu konfidentsiaalsena käsitlemise taotlus, mille menetlusse astujad 1 ja 2 on vaidlustanud

- 27 Tuleb märkida, et hagiavalduse punktis 14 teeb hageja kokkuvõtte vaidlustatud otsuse põhjendustest 140–162. Hageja kustutas hinnakruvi arvulise näitaja — st

vahe hageja võrguteenuste hindade ja jaehindade vahel —, mis komisjoni väitel esines vaidlustatud otsuse tegemise hetkel.

- 28 Kuna komisjoni sõnul ei piisa võrguteenuste hindade ja jaehindade vahest nende tootepõhiste kulude katmiseks, mida hageja kannab abonentidele teenuste osutamisel (vaidlustatud otsus, põhjendus 161), saaksid menetlusse astujad kaudselt, kuid vältimatult teavet hageja kulustruktuuri kohta, kui hinnakruvi täpne arvuline näitaja neile avaldataks.
- 29 Kuna hageja huvi kaitsta selle teabe konfidentsiaalsust oma konkurentide eest on õigustatud, on kodukorra artikli 116 lõike 2 teises lauses ette nähtud erandi kohaldamine järelikult põhjendatud.
- 30 Seega tuleb andmete konfidentsiaalsena käsitlemise taotlus hagiavalduse punktist 14 kustutatud arvu osas rahuldada.

Hagiavalduses sisalduvate erinevate andmete konfidentsiaalsena käsitlemise taotlus, mille on vaidlustanud ainult menetlusse astuja 2

— Hagiavalduse punkt 76 ja hagiavalduse lisa A.14

- 31 Hagiavalduse punktis 76 esitab hageja arvandmeid selle kohta, milliseid otsustus-kriteeriume inimesed kasutavad sideteenuste pakkuja valimisel. Need arvud

pärinevad hagiavalduse lisana A.14 esitatud dokumendist pealkirjaga „Teenuste pakkuja valimist mõjutavate tegurite arvuline hindamine”.

- 32 Asjaomased andmed on saadud sellise küsitluse tulemusena, mis viidi läbi hageja tellimusel ja millele kolmandatel isikutel puudub juurdepääs. Lisaks võivad küsitluse tulemused mängida olulist rolli hageja äristrateegias.
- 33 Neil asjaoludel tuleb andmete konfidentsiaalsena käsitlemise taotlus hagiavalduse punkti 76 ja hagiavalduse lisa A.14 osas rahuldada.

— Hagiavalduse punkt 104

- 34 Hagiavalduse punktis 104 väidab hageja, et komisjon tegi vigu, kui ta vaidlustatud otsuse põhjenduses 159 arvutas igakuiseid kaalutud tootepõhiseid kulusid liinide (analoogliinid, ISDN (*Integrated Services Digital Network* — integreeritud teenustega digitaalvõrk) ja ADSL koos vaadelduna) kaupa. Hageja kustutas hagiavalduse kõnealusest punktist arvu, mille komisjon esitas vaidlustatud otsuses, ja väidetavalt õiged arvud tema tootepõhiste kulude kohta.
- 35 Kuigi kõnealused arvud puudutavad aastat 2001, kujutavad need endast veel ärisaladust. Äriühingu poolt turul pakutavate toodetega seotud kulud mõjutavad otseselt äriühingu kaubanduslikku käitumist. Lisaks rõhutab hageja käesolevas asjas, et tema tootepõhised kulud ei ole alates 2001. aastast muutunud.

36 Neil asjaoludel tuleb andmete konfidentsiaalsena käsitlemise taotlus hagiavalduse punktist 104 kustutatud andmete osas rahuldada.

— Hagiavalduse punkt 136

37 Hagiavalduse punktist 136 kustutas hageja oma hinnangud konkurentide turuosade kohta teatavates kohalikes teeninduspiirkondades. Need hinnangud ei võta arvesse konkurentide endi võrke, vaid põhinevad üksnes nende liinide arvu, mida hageja ise kasutab, ja konkurentidele renditavate liinide arvu võrdlusel. Kuna nende andmete põhjal on võimalik tuletada ka hageja enda turuosad, kuulub kõnealune teave hageja ärisaladuse hulka (vt selle kohta Esimese Astme Kohtu kolmanda koja esimehe 15. oktoobri 2002. aasta määrus kohtuasjas T-203/01: Michelin vs. komisjon, kohtulahendite kogumikus ei avaldata, punkt 26).

38 Seega tuleb andmete konfidentsiaalsena käsitlemise taotlus hagiavalduse punktist 136 kustutatud andmete osas rahuldada.

— Hagiavalduse punkt 145

39 Hagiavalduse punktist 145 kustutas hageja nende klientide hinnangulise arvu, kelle ta on alates 1998. aastast konkurentidele kaotanud. Tegemist on hageja kaubanduslikku arengut puudutava teabega, mis kuulub ärisaladuse hulka.

- 40 Seega tuleb andmete konfidentsiaalsena käsitlemise taotlus rahuldada ka hagiavalduse punktist 145 kustutatud arvu osas.

Vaidlustatud otsuses sisalduvate erinevate andmete konfidentsiaalsena käsitlemise taotlus, mille menetlusse astujad 1 ja 2 on vaidlustanud

— Vaidlustatud otsuse põhjendus 28 (tabel 2)

- 41 Vaidlustatud otsuse põhjenduses 28 (tabel 2) sisalduvad andmed täpsustavad hageja selliste analoog- ja digitaalliinide arvu, mis on varustatud ADSL-tehnoloogiaga. Tegemist on ärisaladusega. Kuigi — nagu väidab menetlusse astuja 1 — RegTP aastaaruandes 2003. aasta kohta mainitakse hageja analoog- ja digitaalühenduste vahelist suhet, ei esitata selles täpsustusi hageja tegevuse kohta ADSL-i sektoris.
- 42 Vaidlustatud otsuse põhjenduses 28 (tabel 2) sisalduvad andmed, mis puudutavad aastaid 1998–2000, ei kujuta endast siiski enam ärisaladust (vt selle kohta Esimese Astme Kohtu 19. juuni 1996. aasta määrus liidetud kohtuasjades T-134/94, T-136/94–T-138/94, T-141/94, T-145/94, T-147/94, T-148/94, T-151/94, T-156/94 ja T-157/94: NMH Stahlwerke jt vs. komisjon, EKL 1996, lk II-537, punkt 27, ja eespool punktis 10 viidatud määrus Glaxo Wellcome vs. komisjon, punkt 39). Siinkohal tuleb rõhutada, et ADSL-i sektori areng on alates 2001. aastast olnud selline, et aastaid 1998–2000 puudutavate andmete avaldamine menetlusse astujatele ei võimalda neil teha täpseid järeldusi selle kohta, kuidas hageja äritegevus kõnealuse sektori erinevate segmentide osas on muutunud.
- 43 Mis puudutab vaidlustatud otsuse põhjendust 28, siis tuleb andmete konfidentsiaalsena käsitlemise taotlus tabelis 2 sisalduvate aastaid 2001 ja 2002 puudutavate arvandmete osas rahuldada ja ülejäänud osas rahuldamata jätta.

— Vaidlustatud otsuse põhjendus 37

- 44 Kõigepealt tuleb mainida, et vaidlustatud otsuse põhjenduses 35 on märgitud, et Saksa ametivõimud kohustasid hagejat vähendama jaehindu 4,3% võrra ajavahemikus 1998. aasta jaanuarist kuni 1999. aasta detsembrini ja 5,6% võrra ajavahemikus 2000. aasta jaanuarist kuni 2001. aasta detsembrini. Põhjenduses 37 on märgitud, et neil ajavahemikel langetas hageja hindu märkimisväärselt ning isegi suuremas ulatuses, kui talle pandud kohustus ette nägi. Kustutatud andmed puudutavad käibe vähenemist, mis tulenes „eraklientidele” ja „äriklientidele” osutatavate teenuste hindade langetamisest kahel eespool viidatud perioodil, ning selliste hinnaalanduste kogusummat, mille tegemiseks hageja ei olnud kohustatud.
- 45 Tuleb tõdeda, et need andmed on suures osas seotud viis või enam aastat vanade asjaoludega. Selliseid andmeid saaks käsitleda konfidentsiaalsetena üksnes erandjuhul, kui oleks tõendatud, et käesolevas asjas on need vaatamata andmete vanusele huvitatud ettevõtja kaubandusliku seisundi aspektist jätkuvalt olulised (eespool punktis 10 viidatud kohtumäärus *Glaxo Wellcome vs. komisjon*, punkt 39).
- 46 Siinkohal rõhutab hageja, et äriklientide sektor („äriklientidele osutatavad teenused”) oma suurte ja atraktiivsete klientidega kuulub tema tegevuse eriti konfidentsiaalsesse valdkonda. „Eraklientidele osutatavate teenuste” ja „äriklientidele osutatavate teenuste” vaheline suhe ei muutu aja jooksul palju. Vaidlustatud otsuse põhjenduses 37 sisalduvate andmete põhjal oleks aga „eraklientidele osutatavate teenustega” seotud käibe ja „äriklientidele osutatavate teenustega” seotud käibe vahelist suhet lihtne välja selgitada.

47 Neil asjaoludel tuleb andmete konfidentsiaalsena käsitlemise taotlus „eraklientidele osutatavaid teenuseid” ja „äriklientidele osutatavaid teenuseid” puudutavate arvandmete osas rahuldada. Siiski jäetakse andmete konfidentsiaalsena käsitlemise taotlus rahuldamata osas, mis puudutab mõlemat liiki teenuste puhul selliste täiendavate hinnaalanduste kogusummat, mille tegemiseks hageja ei olnud kohustatud.

— Vaidlustatud otsuse põhjendused 146 ja 147

48 Vaidlustatud otsuse põhjendusest 146 kustutatud andmed käsitlevad nende teenuste omavahelist suhet, mida hageja osutab seoses liini kasutuselevõtmise (st uus paigaldus) ja olemasoleva liini ülevõtmisega. Tegemist on tundliku äriteabega, mida üldjuhul ei tohiks menetlusse astujatele avaldada.

49 Vaidlustatud otsuse põhjendusest 147 kustutatud andmed käsitlevad kõigepealt protsenti, mille moodustab TDSL-ühenduste (*Turbo Digital Subscriber Line* (lairibaühendus)) pakkumine kõikidest hageja abonendiliinidest. Selle protsendimäära alusel arvutab komisjon seejärel keskmise tasu kõikidelt hageja abonendiliinidelt. Neid andmeid, mis on pealegi värsked, tuleb samuti käsitleda ärisaladusena (vt selle kohta eespool punktis 10 viidatud kohtumäärus *Glaxo Wellcome vs. komisjon*, punkt 47).

50 Seega tuleb andmete konfidentsiaalsena käsitlemise taotlus vaidlustatud otsuse põhjendustest 146 ja 147 kustutatud andmete osas rahuldada.

Vaidlustatud otsuses sisalduvate erinevate andmete konfidentsiaalsena käsitlemise taotlus, mille on vaidlustanud ainult menetlusse astuja 2

— Vaidlustatud otsuse põhjendused 27 (tabel 1) ja 143–145 (sh tabelid 3–7)

- 51 Nendest põhjendustest kustutatud andmed käsitlevad hageja klientide üksikasjalikku jaotust telefoniühenduse erinevates turusegmentides, sealhulgas ISDN-i ja ADSL-i sektori kõikides alamsegmentides. See teave on üldjuhul ärisaladus.
- 52 Samas mõned andmed, mille konfidentsiaalsena käsitlemist taotletakse, puudutavad viis aastat vanu asjaolusid ega kujuta endast enam ärisaladust, võttes eriti arvesse erinevate turusegmentide muutumist alates aastast 2001 (vt selle kohta eespool punktis 42 viidatud kohtumäärus NMH Stahlwerke jt vs. komisjon, punkt 27, ja eespool punktis 10 viidatud kohtumäärus Glaxo Wellcome vs. komisjon, punkt 39).
- 53 Seega tuleb andmete konfidentsiaalsena käsitlemise taotlus aastaid 2001 ja 2002 puudutavate arvandmete osas rahuldada ja ülejäänud osas rahuldamata jätta. Sellest lähtudes jäetakse andmete konfidentsiaalsena käsitlemise taotlus rahuldamata aastaid 1998–2000 puudutavate vaidlustatud otsuse põhjenduse 27 tabelis 1 ja vaidlustatud otsuse põhjenduse 145 tabelites 5–7 sisalduvate arvandmete osas.

— Vaidlustatud otsuse põhjendused 48, 158 ja 159

- 54 Vaidlustatud otsuse põhjendusest 48 on kustutatud teave hageja kulude kohta seoses ADSL-teenustega.
- 55 Põhjendustes 158 ja 159 (sh tabel 11) sisalduvad arvandmed käsitlevad hageja poolt abonentidele pakutavate teenuste igakuist kogukulu, eristades analoog-, ISDN- ja ADSL-liine.
- 56 Eespool punktis 35 nimetatud põhjustel tuleb andmete konfidentsiaalsena käsitlemise taotlus vaidlustatud otsuse põhjendustest 48, 158 ja 159 kustutatud andmete osas rahuldada.

— Vaidlustatud otsuse põhjendus 148

- 57 Hageja kliendid maksavad telefoniliini ülevõtmise eest ühekordset tasu, millele lisandub abonemendi igakuine hind. Selleks, et arvutada keskmist koguhinda abonendi kohta, tuleb liita ühekordsele tasule (võttes arvesse abonementlepingu keskmist kestust) abonemendi igakuine hind.

- 58 Vaidlustatud otsuse põhjendusest 148 kustutatud andmed sisaldavad täpsustusi hageja klientide abonementlepingute keskmise kestuse kohta. Tegemist on teabega, mis puudutab hageja klientuuri koosseisu ja kuulub ärisaladuse hulka.
- 59 Põhjenduse 148 tabelist 8 kustutatud andmed puudutavad keskmise igakuise hinna arvutamist abonendi kohta aastatel 1998–2003. Kui need andmed on värsked, kujutavad need endast ärisaladust. Kuigi mõned andmed on seotud viis või enam aastat vanade asjaoludega, tuleb hageja taotlus tabelist 8 kustutatud kogu teabe osas siiski rahuldada, kuna keskmise abonendipõhise igakuise koguhinna avalikustamine aastate 1998–2000 kohta võimaldaks menetlusse astujal 2 tuletada hageja klientide abonementlepingute keskmise kestuse.
- 60 Seega tuleb andmete konfidentsiaalsena käsitlemise taotlus põhjendusest 148 (sh tabel 8) kustutatud andmete osas rahuldada.

Hageja poolt 29. juulil 2002 vastuväiteteatise kohta esitatud märkuste lehekülgede 34 ja 35 teatavate osade konfidentsiaalsena käsitlemise taotlus, mille on vaidlustanud ainult menetlusse astuja 2

- 61 Osad, mis on kustutatud hageja poolt vastuväiteteatise kohta esitatud märkuste lehekülgedelt 34 ja 35, sisaldavad ühelt poolt komisjoni ja hageja ning teiselt poolt Saksa ametivõimude vahel ajavahemikus 1999–2000 aset leidnud kontaktide kirjeldust.

- 62 Need osad ei sisalda mingit teavet hageja kaubanduspoliitika kohta. Igal juhul on välistatud, et nende andmete avalikustamine, mis on kustutatud hageja poolt vastuväiteteatise kohta esitatud märkuste lehekülgedelt 34 ja 35, võiks kahjustada hageja ärihuve. Kõnealused osad ei sisalda teavet, mida kolmandatel isikutel oleks võimalik konkurentsuhetes hageja kahjuks kasutada.
- 63 Seega tuleb andmete konfidentsiaalsena käsitlemise taotlus nende andmete osas, mis on kustutatud hageja poolt 29. juulil 2002 vastuväiteteatise kohta esitatud märkuste lehekülgedelt 34 ja 35, rahuldamata jätta.

RegTP 8. veebruari 1999. aasta otsusest kustutatud osade konfidentsiaalsena käsitlemise taotlus, mille on vaidlustanud ainult menetlusse astuja 2

- 64 Pooled ei vaidle selle üle, et mõnedel nendest äriühingutest, keda käesolevas kohtumääruses nimetatakse ühiselt menetlusse astujaks 2, oli Bundesverwaltungsgerichti (liitvabariigi halduskohus) 15. augusti 2003. aasta otsuse (BVerwG 20 F. 8.03) tulemusena võimalus tutvuda RegTP 8. veebruari 1999. aasta otsuse täieliku versiooniga.
- 65 Kuna andmed, mille konfidentsiaalsena käsitlemist taotletakse, on juba mõnele hagejaga konkureerivatele äriühingutele kättesaadavad, tuleb konfidentsiaalsena käsitlemise taotlus RegTP 8. veebruari 1999. aasta otsuse osas rahuldamata jätta (vt selle kohta Esimese Astme Kohtu 29. mai 1997. aasta määrus kohtuasjas T-89/96: *British Steel vs. komisjon*, EKL 1997, lk II-835, punktid 26 ja 37, ning eespool punktis 10 viidatud määrus *Glaxo Wellcome vs. komisjon*, punkt 43).

Esitatud põhjendustest lähtudes

ESIMESE ASTME KOHTU VIIENDA KOJA ESIMEES

määrab:

- 1. Rahuldada järgmiste andmete menetluse astujate suhtes konfidentsiaalsena käsitlemise taotlus:**
 - hagiavalduse punkt 14 (kustutatud arv);
 - hagiavalduse punkt 76 (kogu punkt);
 - hagiavalduse punkt 104 (kustutatud andmed);
 - hagiavalduse punkt 136 (kustutatud andmed);
 - hagiavalduse punkt 145 (kustutatud arv);
 - hagiavalduse lisa 14 (kogu lisa);
 - komisjoni 21. mai 2003. aasta otsuse 2003/707/EÜ, mis käsitleb EÜ artikli 82 kohaldamise menetlust (juhtumid COMP/C-1/37.451, 37.578, 37.579 — Deutsche Telekom AG), põhjendus 27 (kustutatud arvud, mis puudutavad aastaid 2001 ja 2002 ning sisalduvad tabelis 1);

- otsuse 2003/707 põhjendus 28 (kustutatud arvud, mis puudutavad aastaid 2001 ja 2002 ning sisalduvad tabelis 2);

- otsuse 2003/707 põhjendus 37 (kustutatud arvud, mis puudutavad vastavalt „eraklientidele osutatavaid teenuseid” ja „ärisklientidele osutatavaid teenuseid”);

- otsuse 2003/707 põhjendus 48 (kustutatud arvud);

- otsuse 2003/707 põhjendus 99 (kustutatud arv);

- otsuse 2003/707 põhjendus 143 (kustutatud arvud);

- otsuse 2003/707 põhjendus 144 (kustutatud arvud, mis sisalduvad tabelis 3);

- otsuse 2003/707 põhjendus 145 (kustutatud arvud, mis sisalduvad tabelis 4);

- otsuse 2003/707 põhjendused 146 ja 147 (kustutatud arvud);

- otsuse 2003/707 põhjendus 148 (kustutatud arvud, sh tabelis 8);

- otsuse 2003/707 põhjendused 151, 152 ja 154 (kustutatud arvud, sh tabelites 9 ja 10);

- otsuse 2003/707 põhjendused 158 ja 159 (kustutatud arvud, sh need, mis sisalduvad tabelis 11);

- otsuse 2003/707 põhjendused 160–162, 167 ja 172 (kustutatud arvud, sh tabelis 12);

- 2. mai 2002. aasta vastuväiteteatise (hagiavalduse lisa A.2) punktid 26–28, 39, 45, 92, 124–126, 128, 131, 133, 137–140 ja 143–147 (kustutatud andmed);

- hageja 29. juuli 2002. aasta märkused vastuväiteteatise kohta (hagiavalduse lisa A.3), lk 4, 11–13, 37, 41, 65–67, 75, 76, 78–80, 88–91, 93, 94, 98, 100–106, 108, 109 ja 122 (kustutatud andmed);

- hageja 25. oktoobri 2002. aasta märkused kaebuse esitajate vastuste kohta (hagiavalduse lisa A.4), lk 14 ja 31 (kustutatud andmed);

- 21. veebruari 2003. aasta täiendava vastuväiteteatise (hagiavalduse lisa A.5) punktid 1, 3, 4, 5 ja 8–10 (kustutatud andmed);

- hageja 14. märtsi 2003. aasta märkused täiendava vastuväiteteatise kohta (hagiavalduse lisa A.6), lk 5, 7, 20 ja 21 (kustutatud andmed);

- Regulierungsbehörde für Telekommunikation und Post (RegTP) 11. aprilli 2002. aasta otsus (hagiavalduse lisa A.8), lk 22–35 ja 37 (kustutatud andmed);

- RegTP 29. aprilli 2003. aasta otsus (hagiavalduse lisa A.9), lk 14, 15, 21, 22, 24, 25, 27, 30, 31–33 ja 35 (kustutatud andmed);

- RegTP 21. detsembri 2003. aasta otsus (hagiavalduse lisa A.10), lk 13 (kustutatud andmed);

- RegTP 30. märtsi 2001. aasta otsus (hagiavalduse lisa A.11), lk 31, 32 ja 34–38 (kustutatud andmed);

- dokument, mis käsitleb hageja klientuuri koosseisu ja tarbimisharjumusi vastavalt leibkonna netosissetulekule (hagiavalduse lisa A.15) (kogu dokument);

- dokument, mis käsitleb hageja konkurentide kasumlikkuse matemaatilist modelleerimist (hagiavalduse lisa A.21) (kustutatud andmed dokumendi igal leheküljel);

- hageja konkurentide turuosasid käsitlev dokument (hagiavalduse lisa A.23) (kogu dokument);

- abonendiliinide rentimise arengut käsitlev dokument (hagiavalduse lisa A.27) (kogu dokument);

- kostja vastuse punkt 42 (kustutatud arv);

- Saksamaa valitsuse 8. juuni 2000. aasta kiri (kostja vastuse lisa B.3), lk 3 (kustutatud arvud);

- RegTP 3. aprilli 2002. aasta kiri (kostja vastuse lisa B.4), lk 1 (kustutatud arvud);

- RegTP 23. detsembri 1999. aasta otsus (repliigi lisa C.2), lk 12, 13 ja 15 (kustutatud andmed);

- vasturepliigi punkt 31 (kustutatud arv).

2. Jätta järgmiste andmete menetlusse astuja 1 suhtes konfidentsiaalsena käsitlemise taotlus rahuldamata:

- otsuse 2003/707 põhjendus 28 (aastaid 1998–2000 puuduvad arv-andmed, mis sisalduvad tabelis 2);

- otsuse 2003/707 põhjendus 37 („eraklientidele osutatavate teenuste” ja „äriklientidele osutatavate teenuste” osas tehtud selliste hinnaalanduste kogusumma, mille tegemiseks hageja ei olnud kohustatud).

3. Jätta järgmiste andmete menetlusse astuja 2 suhtes konfidentsiaalsena käsitlemise taotlus rahuldamata:

- otsuse 2003/707 põhjendus 27 (aastaid 1998–2000 puuduvad arv-andmed, mis sisalduvad tabelis 1);

- otsuse 2003/707 põhjendus 28 (aastaid 1998–2000 puuduvad arv-
andmed, mis sisalduvad tabelis 2);

 - otsuse 2003/707 põhjendus 37 („eraklientidele osutatavate teenuste” ja
„äriklientidele osutatavate teenuste” osas tehtud selliste hinnaalanduste
kogusumma, mille tegemiseks hageja ei olnud kohustatud);

 - otsuse 2003/707 põhjendus 145 (kõik tabelites 5–7 sisalduvad arv-
andmed);

 - hageja 29. juuli 2002. aasta märkused vastuväiteteatise kohta (hagi-
avalduse lisa A.3), lk 34 ja 35 (leheküljed tervikuna);

 - RegTP 8. veebruari 1999. aasta otsus (repliigi lisa C.3) (kogu otsus).
4. Kohtusekretär korraldab menetlusdokumentide mittekonfidentsiaalse ver-
siooni, mis sisaldavad punktides 2 ja 3 nimetatud osasid ning mille hageja
edastab kohtusekretäri määratud tähtaja jooksul, kättetoimetamise asja-
omastele menetlusse astujatele.
5. Kohtukulude kandmine otsustatakse edaspidi.

Luxembourgis, 15. juunil 2006.

Kohtusekretär

E. Coulon

II - 1778

Koja esimees

M. Vilaras